



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1999/1098
28 October 1999
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ О СИТУАЦИИ В ОТНОШЕНИИ ЗАПАДНОЙ САХАРЫ

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Настоящий доклад представляется во исполнение резолюции 1263 (1999) Совета Безопасности от 13 сентября 1999 года, в которой Совет продлил мандат Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре (МООНРЗС) до 14 декабря 1999 года. Совет обратился ко мне с просьбой каждые 45 дней представлять доклады о важных событиях в деле осуществления Плана урегулирования для Западной Сахары (S/21360 и S/22464 и Corr.1), договоренностей, достигнутых между сторонами – Королевством Марокко и Народным фронтом за освобождение Сегиет-эль-Хамра и Рио-де-Оро (Фронт ПОЛИСАРИО) – под эгидой моего Личного посланника г-на Джеймса А. Бейкера III (S/1997/742, приложения I-III), и пакета мер Организации Объединенных Наций (S/1999/483/Add.1). Настоящий доклад охватывает события, происшедшие со времени представления Совету Безопасности моего предыдущего доклада от 8 сентября 1999 года (S/1999/954).

II. СОБЫТИЯ, ПРОИСШЕДШИЕ ЗА ОТЧЕТНЫЙ ПЕРИОД

2. Мой Специальный представитель г-н Уильям Иглтон, а также Председатель Комиссии по идентификации г-н Эдуардо Ветере 18-15 сентября 1999 года находились в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций для проведения консультаций. После этого они провели со сторонами в регионе консультации по вопросам, касающимся процесса рассмотрения апелляций и одновременного проведения идентификации оставшихся заявителей из племенных групп H41, H61 и J51/52, а также работы по подготовке к репатриации беженцев и других проживающих за пределами Территории сахарцев, которые имеют право голоса, и их ближайших родственников. В связи с этим мой Специальный представитель встречался 5 и 12 октября 1999 года в Рабате с министром иностранных дел Марокко Мохаммедом Бенаиссой и 7 октября 1999 года и позднее в Эль-Аюне с новым марокканским Координатором при МООНРЗС Мохаммедом Лулички; оба вновь изложили позицию своих правительств, заключающуюся в том, что последующие договоренности должны быть в полной мере осуществлены и что право на

апелляцию есть у всех заявителей. Генеральный секретарь Абдельазиз и Координатор при МООНРЗС Эмхамед Хаддад заверили 8 и 9 октября 1999 года в Тиндуфе моего Специального представителя в том, что Фронт ПОЛИСАРИО твердо привержен процессу проведения референдума. Председатель Комиссии по идентификации встречался также 6 октября 1999 года в Тиндуфе с Координатором Фронта ПОЛИСАРИО и 8 и 19 октября 1999 года в Эль-Аюне с марокканским Координатором. Я имел встречи с министром иностранных дел Марокко Мохаммедом Бенаиссой и Координатором Фронта ПОЛИСАРИО при МООНРЗС Эмхамедом Хаддадом в Центральных учреждениях 29 сентября и 28 октября 1999 года, соответственно.

3. Тем временем 29 сентября 1999 года король Мохаммед VI назначил г-на Лулички новым Послом-Координатором Марокко при МООНРЗС. Накануне 23 сентября было объявлено о том, что король образовал также королевскую комиссию по делам Западной Сахары, в состав которой войдут сахарцы, другие представители населения Территории, военные и правительственные чиновники. Эти два решения были приняты на фоне столкновений между общинами в Эль-Аюне, имевших место 27 и 28 сентября 1999 года, после того как полиция 22 сентября 1999 года разогнала демонстрацию студентов и рабочих. В связи с этим я получил письмо протеста от 23 сентября 1999 года от Генерального секретаря Фронта ПОЛИСАРИО Мохаммеда Абдельазиза. МООНРЗС сообщает, что марокканские власти освободили задержанных 22 сентября, наказали сотрудников по вопросам безопасности и приговорили к тюремному заключению 27 человек, которые приняли участие в массовых беспорядках и грабежах 27 и 28 сентября, и что 6 октября 1999 года в Эль-Аюн была направлена марокканская делегация на уровне министров для рассмотрения жалоб.

А. Идентификация и апелляции

4. 6 сентября 1999 года в пяти центрах (Асса, Гулимине и Тантан на юге Марокко и Нуадибу и Зуэрат в Мавритании) возобновилась идентификация индивидуальных заявителей из племенных групп H41, H61 и J51/52. 13 сентября 1999 года центры по идентификации были открыты в Рабате и Гулимине, 14 октября – в Загоре и 21 октября 1999 года – в Таруданте. Центр в Тата на юге Марокко будет открыт 22 ноября 1999 года. Работа по идентификации в Мавритании завершилась 14 сентября в Нуадибу, а 5 октября 1999 года в Зуэрате. По состоянию на 22 октября 1999 года число заявителей, идентифицированных с 15 июня 1999 года, составило 29 818 человек; таким образом, общее число заявителей, опрошенных Комиссией по идентификации с 1994 года, составило 177 067 человек. По оценкам МООНРЗС, в случае сохранения нынешних темпов идентификации и при условии сотрудничества сторон идентификация оставшихся заявителей из упомянутых выше трех племенных групп должна быть завершена к декабрю 1999 года или самое позднее к середине января 2000 года.

5. К 18 сентября 1999 года, крайнему сроку подачи апелляций, МООНРЗС получила 79 125 апелляций (предварительная цифра, которая может быть несколько изменена после завершения процесса загрузки и проверки данных). В течение шести недель, выделенных на подачу апелляций, для приема большого числа заявителей работа этих центров была продлена сверх положенных семи часов в день. В течение первых двух недель большинство заявителей изъявляли желание проверить первую часть предварительного списка лиц, имеющих право голоса, который был распространен 15 июля 1999 года (S/1999/875, пункт 7), и получить распечатку файлов. В течение третьей недели большое число заявителей обратились с просьбой ознакомиться со своими файлами и некоторые из них подали апелляции. Начиная с четвертой недели число поданных апелляций неуклонно возрастало и Комиссия по идентификации направила в центры по рассмотрению апелляций дополнительных сотрудников и компьютерное оборудование. Основная часть поданных апелляций, включая протесты против включения в предварительный список лиц, имеющих право голоса, в соответствии со статьей 9.2 процедур обжалования

(S/1999/483/Add.1), была зарегистрирована в течение последних двух недель, выделенных на подачу апелляций. Заявители посещали центры по нескольку раз для того, чтобы получить распечатки файлов и формы для подачи апелляций, запросить доступ к своим файлам, ознакомиться с ними и подать апелляцию. Общее число заявителей, принятых в разных центрах, составило 71 420 человек. Комиссия по идентификации выдала заявителям 34 296 распечаток файлов. Возможность ознакомиться со своим идентификационным файлом была предоставлена в общей сложности 15 384 заявителям.

6. С 18 сентября 1999 года Комиссия по идентификации активно занимается в Эль-Аюне и Тиндуфе обработкой данных, сортировкой апелляций по принадлежности к племенным подгруппам и месту жительства, сопоставлением апелляций с идентификационными файлами, уведомлением лиц, чье включение в предварительный список лиц, имеющих право голоса, было опротестовано, анализом апелляций и планированием организационных вопросов и вопросов материально-технического обеспечения, связанных с рассмотрением апелляций. Ввиду большого числа зарегистрированных апелляций и большого объема соответствующей документации, которая подлежит проверке, эта предварительная обработка апелляционных досье к 15 ноября 1999 года может быть и не завершена.

7. Предварительный статистический анализ апелляций говорит о том, что подавляющее большинство поданных апелляций (65 072) касается исключения из первой части предварительного списка лиц, имеющих право голоса, и подпадает под статью 9.1(iii) процедуры обжалования (S/1999/483/Add.1). Из тех, кто подал апелляцию, почти все намереваются предъявить одного или двух свидетелей, и относительно небольшое их число собирается представить документальные подтверждения. Есть 925 апелляций, которые подпадают под статью 9.1(i) процедуры обжалования и были поданы заявителями – в основном из Мавритании или из-за пределов региона – на том основании, что они не были вызваны или идентифицированы Комиссией, хотя заявка на идентификацию ими была подана; 1607 заявителей ссылаются на форс-мажорные обстоятельства в соответствии со статьей 9.1(ii); и 644 апелляции были поданы в соответствии со статьей 9.1(iv) лицами, включенными в составленный в 1991 году пересмотренный список участников переписи населения, которые не были вызваны для идентификации. Оставшиеся 166 апелляций не были классифицированы. В приведенной в приложении I к настоящему докладу таблице дается краткая информация об апелляциях с разбивкой по месту их подачи и принадлежности к широкой категории. Поводом для подачи большинства из 14 053 апелляций в отношении включения в соответствии со статьей 9.2 процедуры обжалования послужило ошибочное опознание, а остальные апелляции касаются утверждений о том, что не были соблюдены наделяющие правом голоса критерии. Эти 14 053 апелляции были поданы 1199 лицами (1156 – в Территории и Марокко и 53 – в лагерях в Тиндуфе), а это указывает на то, что некоторые подали по несколько протестов.

8. По оценкам, для определения обоснованности апелляций и проведения рассмотрения почти 80 000 апелляций в течение периода в 10–12 месяцев потребуется 36 дополнительных членов Комиссии по идентификации помимо 30, утвержденных на данном этапе, а также соответствующее число сотрудников по вопросам регистрации/рассмотрению апелляций, помощников и другого персонала Организации Объединенных Наций, включая гражданскую полицию и вспомогательный персонал. Эти цифры не включают в себя время и ресурсы, необходимые для рассмотрения апелляций, которые могут быть поданы отдельными заявителями из племенных групп H41, H61 и J51/52, в настоящее время проходящими идентификацию.

9. 2 октября 1999 года в Агадире было проведено совещание всех членов Комиссии по идентификации и сотрудников по регистрации для оценки опыта, накопленного на первом этапе подачи апелляций, и планирования мероприятий в рамках этапа рассмотрения обоснованности

апелляции и самих апелляций. На этом совещании была дана также оценка прогресса в проведении операций по идентификации и качества принятых решений. В предстоящие недели Комиссия по идентификации намерена дополнительно изучить в консультации со сторонами и представителями Секретариата некоторые вопросы, касающиеся осуществления и продолжительности процесса рассмотрения апелляций и соответствующих потребностей в ресурсах, в частности соблюдения требований в отношении обоснованности апелляций и присутствия шейхов, сотрудников Комиссии и наблюдателей от Организации африканского единства.

10. В течение отчетного периода национальное агентство регулирования электросвязи наконец-то дало разрешение на вывоз оборудования связи, которое несколько недель задерживалось на таможене аэропорта в Эль-Аюне (S/1999/954, пункт 8).

В. Военные аспекты

11. По состоянию на 18 октября 1999 года численность военного компонента МООНРЗС составляла 229 военнослужащих (см. приложение II). Под командованием генерал-майора Бернда С. Любеника (Австрия) военный компонент продолжал осуществлять контроль за прекращением огня между Королевской марокканской армией и силами Фронта ПОЛИСАРИО, вступившего в силу 6 сентября 1991 года. В районе ответственности МООНРЗС обстановка остается спокойной при отсутствии каких бы то ни было указаний на то, что какая-либо из сторон намеревается возобновить военные действия в ближайшем будущем.

12. Продолжалось обсуждение вопроса о механизмах осуществления пункта 42 достигнутого между Организацией Объединенных Наций и Марокко Соглашения о статусе сил, касающегося ношения оружия. Между МООНРЗС и марокканскими военными властями был согласован и 26 октября 1999 года подписан текст договоренности по этому пункту.

13. По-прежнему наблюдался прогресс в осуществлении военных соглашений между МООНРЗС и обеими сторонами в отношении обозначения и ликвидации неразорвавшихся боеприпасов и связанного с этим обмена информацией; было выполнено 70 процентов объема работ к западу от защитного песчаного вала и 53 процента объема работ к востоку от этого вала. Однако за отчетный период работа в этом направлении значительно замедлилась с марокканской стороны, и в этой связи МООНРЗС настоятельно призвала командующих подсектором Королевской марокканской армии придерживаться графика осуществления соглашения в вопросах обозначения и ликвидации неразорвавшихся боеприпасов.

14. Полномочия генерал-майора Любеника в качестве Командующего силами МООНРЗС истекают 31 октября 1999 года. Я хотел бы от имени Организации Объединенных Наций выразить признательность генерал-майору Любенику за его руководство военными наблюдателями и другими находившимися под его командованием подразделениями за период с августа 1997 года.

С. Аспекты, связанные с гражданской полицией

15. В отчетный период компонент гражданской полиции МООНРЗС продолжал оказывать помощь Комиссии по идентификации в центрах по идентификации и приему жалоб. В настоящее время численность компонента составляет 81 гражданский полицейский (см. приложение II) согласно санкционированному количеству. Руководство его деятельностью осуществляет исполняющий обязанности Комиссара помощник командующего Сунил Рой (Индия). Ожидается, что в начале ноября 1999 года его функции в районе осуществления миссии возьмет на себя новый Комиссар полиции Генеральный инспектор полиции Ом Пракаш Ратор (Индия).

16. Деятельность гражданской полиции МООНРЗС остается тесно связанной с процессом идентификации. Сотрудники полиции в соответствии с требованиями обеспечивают круглосуточную охрану, сопровождают соответствующих наблюдателей и сахарских шейхов противоположной стороны в центры по идентификации в Западной Сахаре и в районе Тиндуфа в Алжире, а также в Марокко и Мавритании. Сотрудники гражданской полиции вносят непосредственный вклад в различные аспекты работы по идентификации. Помимо контроля за доступом в центры по идентификации и поддержания там порядка сотрудники гражданской полиции обеспечивают круглосуточную охрану особо важных досье и оказывают помощь членам Комиссии в деле идентификации, фотографируя новых заявителей и беря у них отпечатки пальцев. Для оказания помощи Комиссии по идентификации в одновременном проведении мероприятий по идентификации и обработке жалоб потребуются дополнительно 25 сотрудников гражданской полиции.

D. Работа по подготовке репатриации сахарских беженцев

17. В отчетный период Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ) на основе постоянных консультаций и тесной координации действий с МООНРЗС продолжало свою работу по подготовке к репатриации сахарских беженцев, как это предусмотрено в Плане урегулирования.

18. В соответствии с резолюцией 1238 (1999) Совета Безопасности УВКБ провело обсуждения с Фронтом ПОЛИСАРИО в районе Тиндуфа в Алжире 28 сентября 1999 года по вопросу о проекте плана действий по трансграничным мерам укрепления доверия. Согласившись в принципе с мерами, предусмотренными УВКБ в его проекте плана, который направлен на укрепление атмосферы доверия на Территории и в лагерях беженцев Тиндуфа, Фронт ПОЛИСАРИО выразил обеспокоенность беженцев по поводу их охраны и безопасности в процессе осуществления этих мероприятий на Территории и по поводу предложенных сроков. Фронт ПОЛИСАРИО добавил, что предусмотренные меры укрепления доверия следует осуществлять лишь после того, как будут гарантированы безопасность и свобода передвижения и выражения мнения на Территории к западу от вала. Хотя беженцы в лагерях приветствовали меры укрепления доверия, они также заявили представителям УВКБ в ходе предварительной регистрации и оценки потребностей в лагерях о своей обеспокоенности в отношении охраны и безопасности.

19. УВКБ также рассмотрело с МООНРЗС вышеупомянутую обеспокоенность беженцев вопросами безопасности, и этот вопрос будет далее обсужден моим Специальным представителем с двумя сторонами. Тем временем, поскольку УВКБ получило от сторон согласие в принципе, оно будет продолжать консультации с обеими сторонами с целью достижения соглашения по механизму осуществления вышеупомянутого проекта плана действий, в том числе по вопросу о сроках.

20. Как указывается в моем предыдущем докладе (S/1999/954), УВКБ провело предварительные обсуждения с марокканскими властями по проекту протокола о репатриации беженцев. В отчетный период обсуждения по проекту также проводились с Фронтом ПОЛИСАРИО.

21. УВКБ продолжило свою деятельность по предварительной регистрации в последнем лагере Тиндуфа – лагере Смара, с тем чтобы убедиться в желании беженцев вернуться на родину и определить место их конечного назначения на Территории; к настоящему времени было предварительно зарегистрировано 3538 беженцев. Таким образом, общее число предварительно зарегистрированных беженцев с момента начала этого мероприятия в лагерях Тиндуфа в 1998 году составляет 68 556 человек. Ожидается, что эта работа в лагерях, включая сбор электронных данных, будет завершена к середине декабря 1999 года. Предварительная регистрация была завершена в Нуадибу и Зуэрате в Мавритании, и ее прошли в общей сложности 26 416 человек. После завершения

всего процесса предварительной регистрации УВКБ необходимо будет скорректировать свои предварительные планы.

22. В ходе процесса предварительной регистрации и оценки потребностей беженцев в лагерях Тиндуфа большинство беженцев неизменно выражало свое желание вернуться на Территорию лишь к востоку от вала по причине опасений за свою безопасность в районе к западу от вала. Беженцы также продолжали выражать свои сомнения в способности Организации Объединенных Наций гарантировать их охрану и безопасность в переходный период, предусмотренный Планом урегулирования. Несмотря на усилия УВКБ по разъяснению роли Организации Объединенных Наций в обеспечении их охраны и безопасности, беженцы продолжали выражать эту обеспокоенность и добавляли, что недавние события в Восточном Тиморе и в Эль-Аюне еще больше подорвали их доверие к способности Организации Объединенных Наций решать эти вопросы.

23. Что касается мер УВКБ по изучению потребностей в материально-техническом обеспечении и планированию развития инфраструктуры, то с марокканскими властями определяются даты второго совместного ознакомительного посещения Смары и Буждур на Территории. Также потребуются, чтобы УВКБ завершило ознакомительное обследование на Территории к востоку от вала, что позволит ему доработать свой план репатриации, в том числе для тех беженцев, которые могут быть выходцами из этого района и планируют вернуться туда, а также для беженцев, которые намерены проследовать транзитом по дороге в район к западу от вала.

III. ФИНАНСОВЫЕ АСПЕКТЫ

24. Генеральная Ассамблея в резолюции 53/18 В от 8 июня 1999 года ассигновала сумму в размере 52,1 млн. долл. США из расчета 4,3 млн. долл. США в месяц для сохранения численности МООНРЗС на уровне, утвержденном Советом в его резолюции 1133 (1997), на период с 1 июля 1999 года по 30 июня 2000 года. Что касается дополнительных расходов, связанных с одновременным проведением процессов идентификации и обработки жалоб, описанным в моем предыдущем докладе Совету, то я был уполномочен Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам взять обязательства на дополнительные расходы на эти цели в размере 5,1 млн. долл. США. По состоянию на 15 октября 1999 года сумма невыплаченных начисленных взносов для перечисления на специальный счет МООНРЗС составила 71,2 млн. долл. США. Общий объем задолженности по начисленным взносам на все операции по поддержанию мира на эту дату составил 1796,1 млн. долл. США.

IV. ЗАМЕЧАНИЯ

25. За рассматриваемый период был достигнут дальнейший прогресс в идентификации групп H41, H61 и J51/52. Я настоятельно призываю обе стороны продолжать оказывать содействие для обеспечения завершения этого важного мероприятия к концу декабря 1999 года, как это в настоящее время запланировано.

26. Как указано в настоящем докладе, процесс получения жалоб завершен. Большое число заявителей, осуществляя свои права, представили жалобы. Более 79 000 полученных жалоб почти соответствуют числу лиц, не включенных в первую часть предварительного списка потенциальных избирателей, опубликованного 15 июля 1999 года. В этих условиях мы можем столкнуться с продолжительным процессом рассмотрения жалоб с участием почти всех заявителей, которым было отказано в первый раз, а также большого числа заявителей, включение которых в

предварительный список избирателей оспаривалось. В зависимости от результатов рассмотрения МООНРЗС вопроса о приемлемости этих жалоб, потребуются тщательное изучение всех соответствующих последствий, связанных с применением процедур рассмотрения жалоб, для людских, финансовых и иных ресурсов, которые потребуются, а также для сроков проведения референдума. Я просил своего Специального представителя провести дополнительные консультации со сторонами по этому вопросу, с тем чтобы иметь возможность представить Совету Безопасности в моем докладе, который должен быть подготовлен в начале декабря 1999 года, реалистичную оценку будущих мер, включая их последствия.

27. МООНРЗС завершил свои консультации с марокканскими военными властями по вопросу о механизме осуществления пункта 42 Соглашения о статусе сил, касающегося ношения оружия военнослужащими МООНРЗС. Текст договоренности был подписан МООНРЗС и марокканскими властями 26 октября 1999 года.

28. Вызывает сожаление тот факт, что после представления Совету Безопасности проекта плана действий УВКБ по мерам укрепления доверия в июне 1999 года и обсуждений, проведенных со сторонами, этот план все еще предстоит выполнить. Важность укрепления доверия между сторонами, как это предусматривается Планом урегулирования, является очевидной. Я настоятельно призываю обе стороны в полной мере оказывать содействие МООНРЗС и УВКБ, с тем чтобы немедленно приступить к реализации мер укрепления доверия, с которыми в принципе согласились обе стороны.

Приложение IПолученные жалобы с разбивкой по районам и категориям

Место	Против исключения	Против включения	Всего	В процентах
Территория	21 017	11 903	32 920	41
Марокко	41 697	23	41 720	53
Тиндуф	1 444	2 127	3 571	5
Мавритания	914	0	914	1
Всего	65 072	14 053	79 125	100

Приложение IIМиссия Организации Объединенных Наций по проведению референдума
в Западной СахареВзносы по состоянию на 18 октября 1999 года

	Военные наблюдатели	Сотрудники персонала	Военнослу- жащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Всего
Аргентина	1	-	-	-	1
Австрия	5	-	-	-	5*
Бангладеш	6	-	-	-	6
Китай	16	-	-	-	16
Египет	19	-	-	1	20
Сальвадор	2	-	-	-	2
Франция	25	-	-	-	25
Гана	6	-	7	10	23
Греция	1	-	-	-	1
Гвинея	3	-	-	-	3
Гондурас	12	-	-	-	12
Венгрия	-	-	-	4	4
Индия	-	-	-	11	11
Ирландия	7	-	-	-	7
Италия	5	-	-	-	5
Кения	8	-	-	-	8
Малайзия	13	-	-	10	23
Нигерия	5	-	-	10	15
Норвегия	-	-	-	2	2
Пакистан	6	-	-	9	13
Польша	3	-	-	-	3
Португалия	4	-	-	9	13
Республика Корея	-	-	20	-	20
Российская Федерация	24	-	-	-	24

/...

	Военные наблюдатели	Сотрудники персонала	Военнослу- жащие	Гражданские полицейские наблюдатели	Всего
Сенегал	-	-	-	5	5
Швеция	-	-	-	10	10
Уругвай	13	-	-	-	13
Соединенные Штаты Америки	15	-	-	-	15
Венесуэла	3	-	-	-	3
Всего	202	-	27	81	310

* Помимо Командующего Силами.
